EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 18.12.1996
KOM(96) 678 lopull.

Ehdotus

NEUVOSTON ASETUS (EY, EURATOM, EHTY)

Euroopan yhteisön virkamiesten, joilla on asemapaikka kolmannessa maassa, palkkoihin 1 päivästä heinäkuuta 1996 sovellettavien korjauskertoimien vahvistamisesta

(komission esittämä)

PERUSTELUT

I. Henkilöstösääntöjä on muutettu 5 päivänä lokakuuta 1987 annetun asetuksen N:o 3019/87 liitteellä X kolmannessa maassa työskenteleviin virkamiehiin sovellettavista erityisistä poikkeusmääräyksistä. Perustettiin erityinen rahoitusjärjestelmä, ja uuden liitteen 11, 12 ja 13 artiklat koskevat mainituissa maissa työskentelevien virkamiesten palkkausta. Tämän järjestelmän mukaan palkka maksetaan Belgian frangeina Belgiassa, mutta se voidaan myös kokonaan tai osaksi maksaa asemamaan valuuttana.

Viimemainitussa tapauksessa korjauskerrointa sovelletaan paikallisena valuuttana maksettavaan palkan osaan. Liitteen 13 artiklan mukaan Euroopan unionin neuvosto vahvistaa joka kuudes kuukausi kolmansissa maissa sovellettavat korjauskertoimet.

Tämä ehdotus koskee kolmansissa maissa sovellettavien korjauskertoimien vahvistamista 1 päivästä heinäkuuta 1996. Korjauskertoimien vahvistamisen budjettivaikutus on lähes mitätön suhteessa edustustojen toiminnan kokonaisbudjettiin.

II. Heinäkuun 18 päivänä 1988 annetulla asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 2175/88 Euroopan unionin neuvosto päätti ensimmäisistä, 10 päivästä lokakuuta 1987 sovellettavista korjauskertoimista. Tämän jälkeen Euroopan unionin neuvosto on vahvistanut nämä korjauskertoimet kerran kuudessa kuukaudessa, viimeksi 11 päivänä syyskuuta 1996 annetulla asetuksella N:o 1783/96, joka tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Euroopan unionin ulkopuolinen palkkajärjestelmä perustuu asemapaikkojen ja Brysselin välisen tasavertaisen ostovoiman periaatteeseen. Tämän periaatteen soveltaminen perustuu paikallisen valuutan ostovoimapariteettiin, joka on laskettu suhteessa Belgian frangiin. Korjauskerroin saadaan jakamalla ostovoimapariteetti vaihtokurssilla. Korjauskertoimien vahvistamisen keskeinen osa on siis eri toimipaikkojen ja Brysselin välisten ostovoimapariteettien laskeminen.

Kirjanpidossa käytettäviksi vaihtokursseiksi valitaan kesäkuun 1996 kurssit.

Taulukossa A ilmoitetaan jokaisen asemapaikan osalta heinäkuussa 1996 sovellettava Euroopan yhteisöjen tilastotoimiston (Eurostat) laskema taloudellinen pariteetti, valittu vaihtokurssi ja siitä seuraava korjauskerroin, jota sovelletaan 1 päivänä heinäkuuta 1996.

Eurostat vahvistaa jokaisen maan osalta taulukossa B lueteltujen hintojen taloudelliset pariteetit. Näitä pariteetteja sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1996.

EHDOTUS:
NEUVOSTON ASETUS (EY, EURATOM, EHTY) N:o ..../..
annettu .. päivänä .....
Euroopan yhteisön virkamiesten, joilla on asemapaikka kolmannessa maassa, palkkoihin 1 päivästä heinäkuuta 1996 sovellettavien korjauskertoimien vahvistamisesta

---

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu asetuksessa (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68[1] ja viimeksi muutettu asetuksella (EY, Euratom, EHTY) N:o 2963/95[2], ja erityisesti sen liitteessä X olevan 13 artiklan ensimmäisen kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

olisi otettava huomioon elinkustannusten kehitys yhteisön ulkopuolisissa maissa ja vahvistettava sen vuoksi 1 päivästä heinäkuuta 1996 alkaen korjauskertoimet, joita sovelletaan virkamiesten, joilla on asemapaikka kolmannessa maassa, heidän asemamaansa valuuttana maksettaviin palkkoihin,

henkilöstösääntöjen liitteen X määräysten mukaisesti neuvosto vahvistaa kuuden kuukauden välein korjauskertoimet, ja tästä syystä sen on tehtävä uusien korjauskertoimien vahvistamista koskevat päätökset seuraavien vuosipuoliskojen osalta,

1 päivänä heinäkuuta 1996 alkavana ajanjaksona sovellettavista korjauskertoimista, jotka koskevat aikaisemman asetuksen perusteella suoritettua maksua, voi seurata palkkojen taannehtivia tarkistuksia (korotuksia tai alennuksia),

olisi säädettävä taannehtivasta palkankorotuksesta, jos kyseiset korjauskertoimet aiheuttavat korotuksen,

---

[1]EYVL N:o L 56, 4.3.1968, s. 1.

[2]EYVL N:o L 310, 22.12.1995, s. 1.

olisi säädettävä liikaa saatujen määrien takaisinperimisestä, jos kyseiset korjauskertoimet aiheuttavat alennuksen 1 päivän heinäkuuta 1996 ja päivän, jona 1 päivästä heinäkuuta 1996 sovellettavia korjauskertoimia koskeva neuvoston päätös tehdään, välisen ajanjakson osalta, ja

Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoihin ja eläkkeisiin yhteisössä sovellettavien korjauskertoimien yhdenmukaisuuden säilyttämiseksi olisi säädettävä, että mahdollinen takaisinperiminen voi koskea ainoastaan enintään kuuden kuukauden ajanjaksoa, joka edeltää päivää, jona vahvistamista koskeva päätös tehdään ja että kyseiset vaikutukset voidaan porrastaa tuon päätöksen päivämäärää seuraavalle enintään kahdentoista kuukauden ajanjaksolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asemamaan valuuttana maksettaviin palkkoihin sovellettavat korjauskertoimet 1 päivästä heinäkuuta 1996 alkaen liitteen mukaisesti.

Näiden palkkojen laskemisessa käytettävät vaihtokurssit ovat samat kuin Euroopan yhteisöjen yleistä talousarviota toteutettaessa sovellettavat vaihtokurssit sen kuukauden osalta, joka edeltää ensimmäisessä kohdassa tarkoitettua päivämäärää.

2 artikla

Henkilöstösääntöjen liitteessä X olevan 13 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti neuvosto vahvistaa kuuden kuukauden välein korjauskertoimet. Tästä syystä se vahvistaa uudet korjauskertoimet 1 päivästä tammikuuta 1997 alkaen.

Toimielimet suorittavat maksuja taannehtivasti, jos kyseiset korjauskertoimet aiheuttavat palkkojen korotukseen.

Toimielimet tekevät palkoista taannehtivasti vähennyksiä 1 päivän heinäkuuta 1996 ja päivän, jona 1 päivästä heinäkuuta 1996 sovellettavia korjauskertoimia koskeva neuvoston päätös tehdään, välisen ajanjakson osalta, jos korjauskertoimet aiheuttavat alennuksen.

Kyseiset taannehtivat tarkistukset, jotka edellyttävät liikaa saatujen määrien takaisinperimistä, voivat kuitenkin koskea ainoastaan enintään kuuden kuukauden ajanjaksoa, joka edeltää päivää, jona vahvistamista koskeva päätös tehdään, ja kyseinen takaisinperiminen voidaan porrastaa tämän päätöksen päivämäärää seuraavalle enintään kahdentoista kuukauden ajanjaksolle.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä .. päivänä .....

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

TAULUKKO A

	ASEMAMAA	Taloudellinen pariteetti heinäkuu 1996	Vaihtokurssi kesäkuu 1996 (**)	Korjauskerroin heinäkuu 1996 (***)
	Alankomaiden Antillit	0,0450799	0,0566701	79,55
	Albania	2,2556249	3,6664956	61,52
(*)	Algeria	0	1,7800246	0,00
	Amerikan yhdysvallat (New York)	0,0297365	0,031837	93,40
	Amerikan yhdysvallat (Washington)	0,0259319	0,031837	81,45
	Angola	2468615,215	1011910,183	243,96
	Antigua ja Barbuda	0,081068	0,0859623	94,31
	Argentiina	0,0299492	0,0318279	94,10
	Australia	0,0333145	0,0399664	83,36
	Bangladesh	0,7777071	1,329363	58,50
	Barbados	0,0544729	0,063674	85,55
	Belize	0,0456028	0,063674	71,62
	Benin	11,1971251	16,4725649	67,97
(*)	Bolivia	0	0	0,00
(*)	Bosnia ja Hertsegovina	0	0	0,00
	Botswana	0,0647352	0,1056	61,30
	Brasilia	0,0244446	0,0309521	78,98
	Bulgaria	1,5568537	4,0390985	38,54
	Burkina Faso	13,0420989	16,4725649	79,17
	Burundi	7,4564554	8,9198109	83,59
	Chile	11,0214007	13,0191381	84,66
	Costa Rica	4,2914188	6,5397947	65,62
	Djibouti	6,6312349	5,6580287	117,20
	Dominikaaninen tasavalta	0,3064145	0,4097521	74,78
	Egypti	0,0632051	0,1058896	59,69
(*)	Eritrea	0	0	0,00
	Etelä-Afrikka (Kapkaupunki)	0,0892687	0,1392874	64,09
	Etelä-Afrikka (Pretoria)	0,0848823	0,1392874	60,94
	Etelä-Korea	23,5938015	24,7917493	95,17
	Etiopia	0,0725413	0,2012113	36,05
	Fidzi	0,0316962	0,0436567	72,60
	Filippiinit	0,4918452	0,817929	60,13
	Gabon	20,1557622	16,4725649	122,36
	Gambia	0,2471755	0,3068708	80,55
	Georgia	0,0261629	0,031837	82,18
	Ghana	18,8697439	51,4588586	36,67
	Grenada	0,0793511	0,0859623	92,31
	Guinea	32,1593765	31,8684471	100,91
	Guinea-Bissau	457,1247205	736,1059993	62,10
	Guyana	2,6616635	4,4734723	59,50
(*)	Haiti	0	0,5093984	0,00
	Hongkong	0,2497118	0,24833	100,56
	Indonesia	59,0410903	73,713696	80,10
	Intia	0,4445627	1,0951103	40,60
	Israel	0,1092398	0,103598	105,45
	Jamaika	0,6155779	1,2351779	49,84

(*) Ei saatavilla.
(**) BEF 1 = kansallisena valuuttana
Georgia, Kazakstan, Venäjä, Ukraina = USD
(***) Bryssel = 100

TAULUKKO A

	ASEMAMAA	Taloudellinen pariteetti heinäkuu 1996	Vaihtokurssi kesäkuu 1996 (**)	Korjauskerroin heinäkuu 1996 (***)
	Japani	5,3131863	3,3998572	156,28
	Jordania	0,0141788	0,0222084	63,84
(*)	Jugoslavia (entinen)	0	0,1605575	0,00
	Kamerun	15,1617187	16,4725649	92,04
	Kanada	0,0296948	0,0437082	67,94
	Kap Verden tasavalta	1,9902843	2,6755137	74,39
	Kazakstan	0,0342607	0,031837	107,61
	Kenia	1,1767997	1,8240187	64,52
	Keski-Afrikan tasavalta	18,3698684	16,4725649	111,52
	Kiina	0,2073044	0,2651535	78,18
	Kolumbia	23,1500329	34,0309682	68,03
	Komorit	11,0233646	12,3543728	89,23
	Kongo	15,8847088	16,4725649	96,43
	Kypros	0,0123438	0,0150657	81,93
(*)	Latvia	0	0	0,00
	Lesotho	0,0703153	0,1392874	50,48
	Libanon	47,0506759	49,3193924	95,40
(*)	Liberia	0	0,031837	0,00
(*)	Liettua	0	0	0,00
	Länsi-Samoa	0,0582731	0,0764584	76,22
(*)	Länsiranta - Gazan alue	0	0	0,00
	Madagaskar	68,2662146	125,2348153	54,51
	Malawi	0,1880859	0,4882336	38,52
	Mali	13,9842377	16,4725649	84,89
	Malta	0,009066	0,0116159	78,05
	Marokko	0,1961727	0,2803241	69,98
	Mauritania	3,3068724	4,3023706	76,86
	Mauritius	0,4316361	0,6136099	70,34
	Meksiko	0,1181044	0,2363899	49,96
	Mosambik	194,4173606	351,4938489	55,31
	Namibia	0,0874029	0,1392874	62,75
	Niger	13,0819304	16,4725649	79,42
	Nigeria	1,0355024	2,6266022	39,42
	Norja	0,2576376	0,2080862	123,81
	Norsunluurannikko	15,259141	16,4725649	92,63
	Pakistan	0,6604226	1,1055954	59,73
	Papua-Uusi-Guinea	0,0380214	0,0406058	93,64
	Peru	0,0627747	0,0767578	81,78
	Puola	716,1510829	849,5454932	84,30
	Päiväntasaajan Guinea	13,2482031	16,4725649	80,43
	Romania	39,1804024	93,949643	41,70
(*)	Ruanda	0	9,6237128	0,00
	Salomonsaaret	0,0986771	0,1049043	94,06
	Sambia	22,644138	39,1711387	57,81
	Senegal	12,2688129	16,4725649	74,48
	Sierra Leone	22,4305825	27,2643001	82,27

(*) Ei saatavilla.
(**) BEF 1 = kansallisena valuuttana
Georgia, Kazakstan, Venäjä, Ukraina = USD
(***) Bryssel = 100

TAULUKKO A

	ASEMAMAA	Taloudellinen pariteetti heinäkuu 1996	Vaihtokurssi kesäkuu 1996 (**)	Korjauskerroin heinäkuu 1996 (***)
	Slovakia	0,5873548	0,986096	59,56
	Slovenia	3,6983593	4,4347865	83,39
(*)	Somalia	0	83,4097923	0,00
(*)	Sri Lanka	0	0	0,00
	Sudan	1,0457249	3,7854412	27,62
	Surinam	7,0786481	12,7985256	55,31
	Sveitsi	0,0489475	0,0399074	122,65
	Swazimaa	0,0610639	0,1392874	43,84
	Syyria	0,9122293	1,3371487	68,22
(*)	São Tomé ja Príncipe	0	0	0,00
	Tansania	8,3323384	18,5154326	45,00
	Thaimaa	0,5818168	0,7861635	74,01
	Togo	13,1436828	16,4725649	79,79
	Tonga	0,0335283	0,0395695	84,73
	Trinidad ja Tobago	0,1006786	0,1885547	53,39
	Tsad	12,9296478	16,4725649	78,49
	Tsekki	0,5561112	0,8873902	62,67
	Tunisia	0,0191265	0,0305614	62,58
	Turkki	1600,309282	2492,273951	64,21
	Uganda	21,0489094	31,7803343	66,23
	Ukraina	0,0343746	0,031837	107,97
	Unkari	3,5476908	4,8503662	73,14
	Uruguay	0,2185239	0,2476903	88,22
	Uusi-Kaledonia	3,6821563	2,9949984	122,94
	Vanuatu	3,4230266	3,5308241	96,95
	Venezuela	6,573016	14,9195834	44,06
	Venäjä	0,0386537	0,031837	121,41
	Vietnam	125,6336345	348,9305279	36,01
(*)	Viro	0	0	0,00
(*)	Zaire	0	1089,324619	0,00
	Zimbabwe	0,1460063	0,3101833	47,07

(*) Ei saatavilla.
(**) BEF 1 = kansallisena valuuttana
Georgia, Kazakstan, Venäjä, Ukraina = USD
(***) Bryssel = 100

TAULUKKO B

	ASEMAMAA	Taloudellinen pariteetti heinäkuu 1996
	Alankomaiden Antillit	0,0450799
	Albania	2,2556249
(*)	Algeria	0
	Amerikan yhdysvallat (New York)	0,0297365
	Amerikan yhdysvallat (Washington)	0,0259319
	Angola	2468615,215
	Antigua ja Barbuda	0,081068
	Argentiina	0,0299492
	Australia	0,0333145
	Bangladesh	0,7777071
	Barbados	0,0544729
	Belize	0,0456028
	Benin	11,1971251
(*)	Bolivia	0
(*)	Bosnia ja Hertsegovina	0
	Botswana	0,0647352
	Brasilia	0,0244446
	Bulgaria	1,5568537
	Burkina Faso	13,0420989
	Burundi	7,4564554
	Chile	11,0214007
	Costa Rica	4,2914188
	Djibouti	6,6312349
	Dominikaaninen tasavalta	0,3064145
	Egypti	0,0632051
(*)	Eritrea	0
	Etelä-Afrikka (Kapkaupunki)	0,0892687
	Etelä-Afrikka (Pretoria)	0,0848823
	Etelä-Korea	23,5938015
	Etiopia	0,0725413
	Fidzi	0,0316962
	Filippiinit	0,4918452
	Gabon	20,1557622
	Gambia	0,2471755
	Georgia	0,0261629
	Ghana	18,8697439
	Grenada	0,0793511
	Guinea	32,1593765
	Guinea-Bissau	457,1247205
	Guyana	2,6616635
(*)	Haiti	0
	Hongkong	0,2497118
	Indonesia	59,0410903
	Intia	0,4445627
	Israel	0,1092398
	Jamaika	0,6155779

(*) Ei saatavilla.

TAULUKKO B

	ASEMAMAA	Taloudellinen pariteetti heinäkuu 1996
	Japani	5,3131863
	Jordania	0,0141788
(*)	Jugoslavia (entinen)	0
	Kamerun	15,1617187
	Kanada	0,0296948
	Kap Verden tasavalta	1,9902843
	Kazakstan	0,0342607
	Kenia	1,1767997
	Keski-Afrikan tasavalta	18,3698684
	Kiina	0,2073044
	Kolumbia	23,1500329
	Komorit	11,0233646
	Kongo	15,8847088
	Kypros	0,0123438
(*)	Latvia	0
	Lesotho	0,0703153
	Libanon	47,0506759
(*)	Liberia	0
(*)	Liettua	0
	Länsi-Samoa	0,0582731
(*)	Länsiranta - Gazan alue	0
	Madagaskar	68,2662146
	Malawi	0,1880859
	Mali	13,9842377
	Malta	0,009066
	Marokko	0,1961727
	Mauritania	3,3068724
	Mauritius	0,4316361
	Meksiko	0,1181044
	Mosambik	194,4173606
	Namibia	0,0874029
	Niger	13,0819304
	Nigeria	1,0355024
	Norja	0,2576376
	Norsunluurannikko	15,259141
	Pakistan	0,6604226
	Papua-Uusi-Guinea	0,0380214
	Peru	0,0627747
	Puola	716,1510829
	Päiväntasaajan Guinea	13,2482031
	Romania	39,1804024
(*)	Ruanda	0
	Salomonsaaret	0,0986771
	Sambia	22,644138
	Senegal	12,2688129
	Sierra Leone	22,4305825

(*) Ei saatavilla.

TAULUKKO B

	ASEMAMAA	Taloudellinen pariteetti heinäkuu 1996
	Slovakia	0,5873548
	Slovenia	3,6983593
(*)	Somalia	0
(*)	Sri Lanka	0
	Sudan	1,0457249
	Surinam	7,0786481
	Sveitsi	0,0489475
	Swazimaa	0,0610639
	Syyria	0,9122293
(*)	São Tomé ja Príncipe	0
	Tansania	8,3323384
	Thaimaa	0,5818168
	Togo	13,1436828
	Tonga	0,0335283
	Trinidad ja Tobago	0,1006786
	Tsad	12,9296478
	Tsekki	0,5561112
	Tunisia	0,0191265
	Turkki	1600,309282
	Uganda	21,0489094
	Ukraina	0,0343746
	Unkari	3,5476908
	Uruguay	0,2185239
	Uusi-Kaledonia	3,6821563
	Vanuatu	3,4230266
	Venezuela	6,573016
	Venäjä	0,0386537
	Vietnam	125,6336345
(*)	Viro	0
(*)	Zaire	0
	Zimbabwe	0,1460063

(*) Ei saatavilla.

RAHOITUSTA KOSKEVA SELVITYS

Ehdotus:
Euroopan unionin neuvoston asetus
Euroopan yhteisön virkamiesten, joilla on asemapaikka kolmannessa maassa, palkkoihin 1 päivästä heinäkuuta 1996 sovellettavien korjauskertoimien vahvistamisesta

---

1.	Budjettikohta	A 6000
2.	Oikeusperuste	Henkilöstösääntöjen liitteessä X oleva 12 ja 13 artikla
3.	Rahoitusvaikutus:	
	- todellisten kustannusten väliaikainen määrä vuodelle 1996	72.247.000 ecua (6.020.583 ecua kuukaudessa) (1)
	- arvio heinäkuun 1996 korjauskertoimien vaikutuksesta	+ 4.895 ecua (2)
	- arvioitu puolivuosittainen kustannus {(2) x 6}	+ 29.370 ecua
	- vaikutus suhteessa todellisten kustannusten väliaikaiseen määrään {(2) : (1)}	+ 0.081%

Rahoitusvaikutus ei sisällä komission kuukausittain vahvistamien väliaikaisten kerrointen vaikutusta.

ISSN 1024-4492

KOM(96) 678 lopullinen

ASIAKIRJAT

FI 01

Luettelonumero : CB-CO-96-690-FI-C

ISBN 92-78-13600-X

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxemburg